

Hos

Chapter 2

Arabic Interlinear

Reference: Arabic Smith Van Dyck Bible

1 אָמְרוּ לְאַחֵיכֶם עָמִי וּלְאֶחָוֵיכֶם מְרֻחָמָה:
 قولوا لإخوتكم عمي ولأخواتكم مرحومة
 H0251 H0559 H7355 H0269

«رحامة».ولأخواتكم «عمي» لإخوتكم «قولوا

2 רִיבוּ בְּאִמְכֶם רִיבוּ כִי- הִיא לֹא אִשְׁתִּי וְאֶנְכִי לֹא אִשְׁתִּי אִמְרָתִי וְאָנָּכִי לֹא אִשְׁתִּי וְלִתְנֵזַע זְנוּיָהּ מִפְּנֵיהָ
 حاكموا أمكم حاكموا لأن- هي ليست امرأتي وأنا أننكي لست أيتها وأجعلها من-وجهها
 H7378 H0517 H7378 H0517 H1931 H3808 H0802 H0595 H3808 H0376 H5493 H2183 H6440

וּנְאֻפוּיָהּ מִבֵּין מִבֵּין שְׂדֵייהָ:
 وفجورها من-بين من-بين ثديها
 H5005 H0996

ثديها،بين من وفسقها وجهها عن زناها تعزل لكي رجلها، لست وأنا أمرأتي ليست لأنها حاكموا، أمكم حاكموا

3 פָּן- אֶפְשִׁיטָנָה עֲרֻמָּה וְהַצְנוּתִיהָ כִּיּוֹם הַנּוֹלָדָה וְשִׁמְתִיהָ כַּמְדָּבָר וְשִׁתָּהּ כְּאָרֶץ צִיָּה
 لنلا- أعريها عريانة وأصعها وأجعلها مولودها وأجعلها كصحراء وأصيرها كارض قاحلة
 H6435 H6584 H6174 H3322 H3117 H3205 H3205 H7896 H0776 H6723

וְהַמְרִיָּהּ בְּצַמָּא:
 وأميتهيا بالقطش
 H4191 H6772

بالقطش.وأميتهيا يابسة، كارض وأصيرها كقفز، وأجعلها ولادتها، كيوم وأوقفها عريانة أجردها لنلا

4 וְאֵת- בְּנֵיהָ לֹא אֲרַחֵם כִּי- בְנֵי זְנוּיִים הֵמָּה:
 - أولادها لا أرخم لأن- أبناء زنى هم
 H0853 H3808 H7355

زنى.أولاد لأنهم أولادها أرحم ولا

5 כִּי זָנְתָה אֲנִים חֲרִיטָה הַבִּישָׁה הַזֹּרָתָם כִּי אִמְרָה אֶלְכָה אַחֲרַי מֵאֲחֵבֵי הַדִּינִי
 لأن زنت أمهم خربت الحبيسة التي-حبلت-بهم لأنها قالت أذهب وراء محبي الذين-يعطوني
 H2181 H0517 H3001 H2029 H0559 H3212 H0157 H5414

לַחֲמִי וּמִיָּמִי צַמָּרִי וּפְשָׁתִי שְׂמִנִי וְשִׁקְוִי:
 خبزي ومائي صوفي وكثاني وكتاني زيتي وشرابي
 H3899 H4325 H6785 H6593 H8081 H8250

وأشربتي.زيتي وكثاني، صوفي ومائي، خبزي يعطون الذين محبي وراء أذهب قالت: لأنها خزيا. صنعت بهم حبلت التي زنت. قد أمهم «لأن

6 לָכֵן הַנִּי- שָׂדֵי אֵת- דְּרִבְךָ בְּסִירִים וּגְדִרְתִּי וְאֵת- גְּדִרְהָ וְנִתִּיבוּתִיהָ לֹא תִמְצָא:
 لذلك هأنذا- أسيج - طريقك بالسوك وأبني وأبني سياجها وسبلها لا تجد
 H2009 H7753 H0853 H1870 H1443 H0853 H1448 H3808 H4672

مسالكها.تجد لا حتى حائطها وأبني بالسوك، طريقك أسيج هأنذا لذلك

أرب. يقول أنا، وتتسائي محبيها وراء وتذهب وجليها بخزائنها وتزين لهم تبخر كانت فيها ألتني بعليم أيام على وأعاقبها

14	لָכֵן	הִנֵּה	אֲנִי	מִפְתִּיחַ	וְהַלְכֵתִי	הַמְדַבֵּר	וְדַבַּרְתִּי	עַל	לְבָבִי:
	إذلك	هأنذا	أنا	أغويها	وأقودها	الصحراء	وأكلّمها	على	قلبيها
		H2009	H0595		H3212		H1696		

وألطفها.أبرية إلى بها وأذهب أتملقها هأنذا «لكن

15	וְנָתַתִּי	לָהּ	אֶת-	כְּרֹמֶיהָ	מִשָּׁם	וְאֶת-	עֵמֶק	עֲכוֹר	לְפִתְחָ	תְּקוּהָ	וְעִנְתָהּ	שָׁמָּה	כִּי־מִי
	وأعطيها	لها	-	كرومها	من-هناك	و-	وادي	عخور	لياب	رجاء	وتغني	هناك	كأيام
	H5414		H0853	H3754	H8033	H0853	H6010	H5911	H6607			H8033	H3117
	וְעוֹרֶיהָ	וְכִיּוֹם	עֲלֶתָהּ	מֵאֶרֶץ-	מִצְרַיִם:								
	شبايها	وكتيوم	صعودها	من-أرض-	مصر								
		H3117	H5927	H0776	H4714								

مصر.أرض من صعودها وكتيوم صباها، كأيام هناك تغني وهي للرجاء. بابا عخور ووادي هناك، من كرومها وأعطيها

16	וְהִיָּה	בַיּוֹם-	הַהוּא	נֹאֵם-	יְהוָה	תִּקְרָאִי	אִישִׁי	וְלֹא-	תִקְרָאִי-	לִי	עוֹד	בְּעָלָי:
	ويكون	في-اليوم-	ذلك	يقول-	يهوه	تدعيني	رجلي	ولا-	تدعيني-	لي	بعد	بعلي
	H1961	H3117	H1931	H5002	H3068	H7121	H0376	H3808	H7121		H5750	H1180

بعلي.بعد تدعيني ولا رجلي، تدعيني: أنك أرب، يقول أليوم، ذلك في ويكون

17	וְהִסְרֵתִי	אֶת-	שְׁמוֹת	הַבְּעָלִים	מִפִּיָּהּ	וְלֹא-	יִזְכְּרוּ	עוֹד	בְּשֵׁמֵם:
	وأزيل	-	أسماء	البعليم	من-فمها	ولا-	يذكرون	بعد	باسمهم
	H5493	H0853	H8034		H6310	H3808	H2142	H5750	H8034

بأسمائها.أيضا تذكر فلا فمها، من أبعليم أسماء وأنزع

18	וְכָרַתִּי	לָהֶם	בְּרִית	בַּיּוֹם	הַהוּא	עִם-	חַיַּת	הַשָּׂדֶה	וְעִם-	עוֹף	הַשָּׁמַיִם	וְרִמָּשׁ
	وأقطع	لهم	عهدا	في-اليوم	ذلك	مع-	وحش	الحقل	ومع-	طير	السما	ودبيب
	H3772		H1285	H3117	H1931					H5775	H8064	H7431

הָאָרְצָה	וְקִשְׁת	וְחַרְב	וּמִלְחָמָה	אֲשֶׁבֶד	מִן-	הָאָרֶץ	וְהַשְּׂכֵנִים	לְבַטַח:
الأرض	والقوس	والسيف	والحرب	أكبر	من-	الأرض	وأضعهم	أمين
H0127	H7198	H2719	H4421	H7665		H0776	H7901	H0983

أمين.يضطجعون وأجعلهم الأرض، من وألحرب وأسيف ألقوس وأكسر الأرض، ودبابات أسماء وطيور أبرية حيوان مع أليوم ذلك في عهدا لهم وأقطع

19	וְאַרְשֵׁתֶיךָ	לִי	לְעוֹלָם	וְאַרְשֵׁתֶיךָ	לִי	בְּצִדְךָ	וּבְמִשְׁפָּט	וּבְחַסְדְּךָ	וּבְרַחֲמִים:
	وأخطبك	لي	إلى-الأبد	وأخطبك	لي	بالبر	وبالعدل	وبالرأفة	وبالمراحم
	H0781		H5769	H0781		H6664	H4941		

والمراحم.وألحسان وألحق بأعدل لنفسي وأخطبك لأبد. إلى لنفسي وأخطبك

20	וְאַרְשֵׁתֶיךָ	לִי	בְּאִמּוּנָה	וְיָדַעַת	אֶת-	יְהוָה:
	وأخطبك	لي	بالأمانة	وتعرفين	-	يهوه
	H0781		H0530	H3045	H0853	H3068

أرب.فتعرفين بالأمانة لنفسي أخطبك

21	וְהִיָּה	בַּיּוֹם	הַהוּא	אֲעִנֶה	נֹאֵם-	יְהוָה	אֲעִנֶה	אֶת-	הַשָּׁמַיִם	וְהֵם	יַעֲנוּ	אֶת-
	ويكون	في-اليوم	ذلك	أستجيب	يقول-	يهوه	أستجيب	-	السماوات	وهي	تستجيب	-
	H1961	H3117	H1931		H5002	H3068	H0853		H8064	H1992		H0853

הָאָרֶץ:
[H0776](#)

الأرض، تستجيب وهي السماوات أستجيب أرب، يقول أستجيب، أني أليوم ذلك في ويكون

22	וְהָאֲרֶץ	תַּעֲנֶה	אֶת-	תִּדְבֹן	וְאֶת-	תַּחֲרוֹשׁ	וְאֶת-	תִּיבְחָר	וְהֵם	יַעֲנוּ	אֶת-	יִזְרְעֵאל:
	وَالْأَرْضُ	تَسْتَجِيبُ	-	الْجَنَظَةَ	و-	الْحَمَرَ	و-	الرَّيْتَ	وَهُمْ	يَسْتَجِيبُونَ	-	يَزْرَعِيلُ
	H0776		H0853	H1715	H0853	H8492	H0853	H3323	H1992	H0853		H3157

يزرعيل، تستجيب وهي وألزي، والمسطار أقمح تستجيب والأرض

23	וְזָרְעֶתֶּיךָ	לִי	בְּאֶרֶץ	וְרַחֲמֹתַי	אֶת-	לֹא	רַחֲמָה	וְאֶמְרֹתַי	לֹא-	עַמִּי	עַמִּי-	אֶתָּה
	وَأَزْرَعُهَا	لي	في-الأرض	وَأَرْحَمُ	-	لا-	مرحومة	وأقول	ل-لا-	شعبي	شعبي-	أنت
	H2232		H0776	H7355	H0853	H3808	H7355	H0559	H3808			

פ	וְהוּא	יֹאמֵר	אֱלֹהֵי:	פ	
	وَهُوَ	يَقُولُ	إلهي		
			H0430	H0559	H1931

إلهي.» أنت يقول: وهو شعبي، أنت للوعي: وأقول لورحامة، وأرحم الأرض، في لنفسي وأزرعها